

**Réti, Antall és Társai**  
**Ügyvédi Iroda**

Budapest, 2012. július 16.

**KÉZBESÍTVE, MÁSOLAT ELEKTRONIKUS LEVÉLBEN**

SN# 1028255 0000

**Dr. Haranghy Csaba**  
vezérigazgató úrnak

**FŐVÁROSI VÍZMŰVEK ZRT**

**Budapest,**  
Váci út 23-27.  
1134

**Tárgy: Folyamatosan nyújtandó jogi szolgáltatással kapcsolatos ajánlat**

Tisztelt Vezérigazgató úr!

Köszönjük megtisztelő felkérését a Fővárosi Vízművek Zrt. ("FVM") számára nyújtandó jogi szolgáltatásokra vonatkozó ajánlattételre.

Ennek a levélnek célja, hogy röviden összefoglaljuk a Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda (a továbbiakban az „Iroda”) által az FVM *Fővárosi Vízművek Zrt.* („FVM”) számára nyújtani kívánt jogi szolgáltatásainkat.

Figyelemmel a *közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény* 19.§ (2) bekezdésére, az FVM-nek jogi szolgáltatások megrendelése esetében nem kell közbeszerzési eljárást lefolytatnia, így e rendelkezésre való tekintettel tesszük meg a jogi szolgáltatás nyújtására vonatkozó ajánlatunkat. Tudomással bírnunk arról, hogy e rendelkezésnek megfelelően, az uniós értékhatárt elérő értékű szerződés megkötéséről a nemzeti vagyon védelméről szóló jogszabályban meghatározott hirdetményt közzé kell tenni és a szerződést szerepeltetni kell a külön jogszabályban foglaltak szerint elkészítendő éves statisztikai összegezésben.

**1 A MEGBÍZÁS TÁRGYA**

**1.1 A megbízás összefoglalása**

A megbízás kiterjed az FVM jogi képviseletére, az FVM részére nyújtandó jogi tanácsadásra, feljegyzések, összefoglalók elkészítésére, szerződések, beadványok vagy más okiratok előkészítésére, azoknak az illetékes szervhez való benyújtására. A megbízás továbbá kiterjed a közbeszerzési tanácsadói tevékenység folytatására.

továbbá bármilyen olyan jogi szolgáltatásra, amely az ügyvédekről szóló 1998. évi XI. törvény rendelkezéseinek megfelel.

A Felek az Iroda által a fenti körben ellátandó feladatokról esetről-esetre állapodnak meg.

- 1.2 Határidő(k):** A megbízáshoz nem kapcsolódik határidő, mivel a jogi szolgáltatás nyújtása folyamatos. Amennyiben egyes tevékenységek elvégzésére a Felek együttesen határidőben állapodtak meg, úgy arra a tevékenységre az esetileg rögzített, közösen megállapított határidők lesznek irányadók.

## **2 A MEGBÍZÁSÉRT FELELŐS SZEMÉLY**

A jelen megbízás ellátásával kapcsolatban az Iroda tagjai, társult alvállalkozói (ügyvédei), ügyvédjelöltjei és egyéb munkatársai fognak eljárni.

## **3 SZOLGÁLTATÁSAINK SZÍNVONALA**

Célunk, hogy megbízóink részére a lehető legmagasabb színvonalú szolgáltatást nyújtsuk. Amennyiben Önöknek ennek ellenére a megbízás ellátásával kapcsolatban bármilyen problémájuk merülne fel, vagy javaslatot tudnak tenni a megbízás színvonalának javítása tekintetében, kérjük, haladéktalanul értesítsék Dr. Réti Lászlót, az iroda vezető partnerét. Az Önök által felvetett problémára haladéktalanul és körültekintő módon megkísérlünk megoldást találni.

## **4 MEGBÍZÁSI DÍJ**

- 4.1** Díjainkat általában a megbízásra fordított idő, az elvégzett munka jellege és értéke, a megbízás ellátásában közreműködő munkatársaink szaktudásának szintje, valamint a munkavégzés körülményei alapján számoljuk ki. A jelen megbízási szerződés alapján végzett jogi szolgáltatásokra a következők díjak alkalmazandók:
- (a) a szokásos óradíja az ügyvédeknek, szenioritástól függetlenül, 25.000,- Ft (azaz huszonötezer forint), az ügyvédjelölteknek: 12.500,- Ft. (azaz: tizenkétezer-ötszáz forint),
  - (b) azokban az ügyekben, amelyet a felek közösen bonyolult megítélésűnek vagy kiemelkedő jelentőségűnek ítélnak meg, az ügyvédek óradíja: 40.000,- Ft. (azaz: negyvenezer forint), az ügyvédjelölteknek: 20.000,- Ft. (azaz: húszezer forint).
- 4.2** A fenti díj nem tartalmazza az általános forgalmi adót és a megbízás ellátása során felmerült indokolt költségeinket, melyeket továbbszámolunk Önök felé.
- 4.3** Számláinkat az igazolt teljesítést követően állítjuk ki. A számla kiegyenlítésének határideje nyolc naptári nap. A lejárt esedékességű kifizetetlen számlákra a jelen levélhez mellékelte Általános Szerződési Feltételekben meghatározott mértékű kamat kerül felszámításra.

## 5 ÜGYFÉL-INFORMÁCIÓS ADATLAP

*Az Ügyfél-információs Adatlap célja, hogy biztosítsa a szolgáltatásainkról Önökkel folytatott megfelelő és hatékony kommunikációt, továbbá, hogy az Önök részére eljuttathassuk különböző kiadványainkat.*

Kérjük Önöket, hogy a mellékelt Ügyfél-információs Adatlapot töltsék ki, és azt a kért iratokkal együtt részünkre juttassák vissza. Önök kötelesek Irodánkat 5 munkanapon belül értesíteni, ha a fenti adatokban bármilyen változás áll be.

Amennyiben a kért információkat, illetve iratokat nem bocsátják rendelkezésünkre, jogszabályban foglalt kötelezettségünknek megfelelően kötelesek vagyunk az Önök részére történő szolgáltatásnyújtást felfüggeszteni vagy beszüntetni.

## 6 KÖNYVVIZSGÁLÓI FÜGGETLENSÉG

Felhívjuk figyelmüket, hogy amennyiben Önök a PwC könyvvizsgálati ügyfeleinek, vagy valamely PwC könyvvizsgálati ügyfél kapcsolt vállalkozásának minősülnek, úgy a könyvvizsgálói függetlenséget érintő okokból kifolyólag szükségessé válhat bizonyos eljárások lefolytatása az Önök részére nyújtott szolgáltatások megkezdése előtt (pl. előzetes jóváhagyás beszerzése az Önök vállalatcsoportjának audit bizottságától vagy irányító testületétől), illetve azok nyújtása közben vagy azt követően (pl. nem könyvvizsgálati díjak közzététele).

Emellett, amennyiben Önök a PwC könyvvizsgálati ügyfelének vagy valamely PwC könyvvizsgálati ügyfél kapcsolt vállalkozásának minősülnek, előfordulhat, hogy bizonyos szolgáltatásokat egyáltalán nem nyújthatunk Önöknek.

Ezek a feltételek különösen olyan társaságok esetében bírnak jelentőséggel, melyek részvényeit vagy értékpapírjait az amerikai, vagy más, könyvvizsgálói függetlenségre vonatkozó szabályozást bevezetett ország tőzsdéjén jegyzik (a továbbiakban: tőzsd felügyelet által nyilvántartott társaságok), és amelyek a PwC könyvvizsgálati ügyfelének vagy valamely PwC könyvvizsgálati ügyfél kapcsolt vállalkozásának minősülnek.

A jelen Ajánlati levél elkészítését megelőzően végzett vizsgálataink alapján Önök jelenleg a PwC könyvvizsgálati ügyfelének minősülnek.

Továbbá, az általunk lefolytatott belső vizsgálat szerint Önök nem minősülnek az amerikai tőzsd felügyelet, (Securities and Exchange Commission, „SEC”), sem más, a könyvvizsgálói függetlenségre vonatkozó szabályozást bevezetett országban működő tőzsd felügyelet, által nyilvántartott társaságnak, illetve ilyen társaság kapcsolt vállalkozásának.

Önök vállalják, hogy amennyiben bármilyen okból kifolyólag úgy vélik, hogy ellenőrzéseink fenti megállapításai nem helytállóak, vagy bármely lényeges körülményben változás áll be, úgy erről haladéktalanul tájékoztatnak minket.

Megjegyezzük, hogy amennyiben a körülményekben változás áll be, és a könyvvizsgálói függetlenségre vonatkozó szabályok vagy jogszabályi rendelkezések miatt a továbbiakban nem áll módunkban ezeket a szolgáltatásokat az Önök részére nyújtani, úgy fenntartjuk a jogot, hogy a jelen megállapodást az Önök

hozzjárulásával úgy módosítsuk, hogy ezen szabályokat, illetve rendelkezéseket sem Önök, sem bármely PwC társaság ne sértse, illetve, hogy a jelen megállapodást ésszerű felmondási idő mellett felmondjuk.

Amennyiben a jelen megállapodás felmondásra kerül, Önök vállalják, hogy a felmondás napjáig teljesített valamennyi szolgáltatás ellenértékét az Iroda részére megfizetik.

**7 SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK**

A jelen levél és a mellékelt Általános Szerződési Feltételek együtt alkotják a köztünk létrejövő teljes megállapodást. A jelen levél és az Általános Szerződési Feltételek irányadók a jelen megbízásra a jelen levél keltétől, vagy amennyiben a megbízás ellátása már korábban megkezdődött, a megbízással kapcsolatos munka kezdetének a napjától. Amennyiben az Általános Szerződési Feltételek valamely rendelkezése ellentétben áll a jelen levélben foglalt feltételekkel, úgy a jelen levélben foglaltak alkalmazandók.

\*

Kérjük, olvassák el figyelmesen az Általános Szerződési Feltételeket, és amennyiben azokkal vagy a jelen levéllel kapcsolatban bármilyen kérdésük van, forduljanak hozzám bizalommal. A jelen levélben, valamint az Általános Szerződési Feltételekben foglaltak elfogadása esetén, szíveskedjenek a levél mellékelt másolati példányát részünkre aláírt formában visszaküldeni.

Tisztelettel:

**RÉTI, ANTALL ÉS TÁRSAI ÜGYVÉDI IRODA**

Képv.

  
Dr. Antall György

**Réti, Antall és Társai**

**Ügyvédi Iroda**

Dr. Várszegi Zoltán

1077 Budapest, Wesselényi u. 16/A.

postacím: 1443 Budapest, Pf. 245.

telefon: 461-9888, telefax: 461-9898 9.

**A fenti levélben foglalt feltételekkel egyetértünk és azokat elfogadjuk.**

Haranghy Csaba  
200059-2

**FŐVÁROSI VÍZMŰVEK ZRT.**

képviselőtében

Kelt:

## MELLÉKLET

### Általános szerződési feltételek

A Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda (a továbbiakban „Irodánk”) ezúton kívánja tájékoztatni Önöket általános szerződési feltételeiről, melyek alapján szolgáltatásainkat nyújtjuk Önöknek. A továbbiakban az ajánlati levél (az „Ajánlati Levél”) és a Szerződési Feltételek együttesen alkotják Irodánk és Önök között a szolgáltatásokra vonatkozóan létrejövő teljes megállapodást (a „Szerződés”).

#### 1 Szerepünk

1.1 A Szolgáltatások: Szolgáltatásaink feltételeit az Ajánlati Levél és ezen dokumentum tartalmazza (a „Szolgáltatások”). A Szolgáltatások tényleges körét az Utasítások és tényállás (2.1 pont) határozzák meg. A Szolgáltatások körét, illetve az Ajánlati Levelet érintő, esetlegesen szükséges módosítások egyeztetése érdekében a lehető leghamarabb felvesszük a kapcsolatot Önökkel.

1.2 Válszadási határidők: Valamennyi általunk nyújtott szolgáltatás határideje az Ajánlati Levélben, illetve a szolgáltatás megkezdésekor kerül meghatározásra, közös megegyezéssel. Amennyiben Önök az információt késedelmesen szolgáltatják, a határidő ennek következtében előálló elmulasztásából eredő károkért Irodánk nem felel.

1.3 Egyéb szaktanácsadás: Az Önök ellenkező értelmű utasítása hiányában, illetve az összeférhetlenség esetét kivéve, a Szolgáltatások nyújtása során esetenként előfordulhat, hogy az Irodánk szakterületén kívül eső kérdésekben a PricewaterhouseCoopers globális hálózatának tagvállalatai vagy külföldi ügyvédek segítségét kérjük, amennyiben azt a Szolgáltatások jellege megkívánja.

#### 2 Az Önök közreműködése

2.1 Utasítások, tényállás: Irodánk az Önök utasításainak és a tényállásnak megfelelően jár el. Az Önök utasításának és a tényállás részének minősül a kapcsolattartóktól származó, írásban rögzített (ide értve mindennemű elektronikus közlést vagy szóban közölt és Irodánk munkatársai által rögzítettek is) információ, az Önök által közölt információ, a hatósági eredetű információ, köztudomású egyéb információ, az Önök tanácsadótól származó információ és minden más, az ügyvédi gyakorlat által az ügyvédi tényállás részének elismert, akként kezelt, elfogadott információ, amelynek tartalma megállapítható.

2.2 Információk tartalmi megfelelése: Az Önök ellenkező értelmű figyelmeztetése hiányában, mindenkor azt feltételezzük, hogy minden Önöktől származó információ hiánytalan és pontos.

#### 3 Díjazás

3.1 Díjak: Egyéb megállapodás hiányában, rendes körülmények között az Ajánlati Levélben meghatározott díjak alapján számlázunk Önök felé.

3.2 Standard óradíjak: Óradíjaink a megbízáson dolgozó munkatársaink szaktudása és gyakorlati tapasztalata szerint kerülnek meghatározásra. Természetesen mindig arra törekszünk, hogy minden egyes munkára a legmegfelelőbb szakembereket válasszuk ki, akik az adott terület legjobb ismeretével rendelkeznek és a leghatékonyabban, ugyanakkor a leggazdaságosabban végzik el az adott feladatot.

3.3 Óradíjak felülvizsgálata: Óradíjainkat évenként felülvizsgáljuk. Az Ajánlati Levélben megadott óradíjak ennek megfelelően változhatnak.

3.4 Díjkalkuláció: Amennyiben az Ajánlati Levél díjbecslést tartalmaz, az nem bír kötelező erővel, hacsak erről kifejezett megállapodás nem született.

3.5 Kiadások: Az Ajánlati Levélben meghatározott tanácsadói díjon felül továbbszámlázunk Önök felé a Szerződés teljesítésével kapcsolatban felmerülő, harmadik feleknek kifizetett készkiadásokat, valamint az Irodánk által alkalmazott költségátalányt.

3.6 Számlázási irányelvek: Az általunk nyújtott szolgáltatásokról havonta bocsátjuk ki számlánkat. Számlázáskor az általunk végzett munkáról egy általános összefoglalót is készítünk. Irodánk – eltérő megállapodás híján - számláit magyar forintban állítja ki, és ahol szükséges, felszámítja a megfelelő mértékű általános forgalmi adót.

3.7 Fizetési feltételek: Amennyiben a számla a fizetési határidő elteltével kiegyenlítetlen marad, magyar jog szerinti késedelmi kamatot számítunk fel.

#### 4 Összeférhetlenség:

4.1 Kereskedelmi és ügyfélkonfliktus. Irodánk szolgáltatásának megkezdése előtt elvégzi az adott megbízásra vonatkozó jogi összeférhetlenséggel kapcsolatos vizsgálatot. Amennyiben összeférhetlenség merül fel a megbízás ellátása folyamán, a megbízás további ellátása tekintetében Irodánk egyeztet Önökkel és amennyiben azt az Önök érdekeinek védelme megkívánja, a megbízást megszünteti. Önök tájékoztatni kötelesek Irodánkat minden olyan körülményről, amely folytán az Irodánk a megbízás ellátását összeférhetlenség miatt nem vállalhatja.

4.2 Nemzetközi korlátozások a könyvvizsgálói függetlenséggel kapcsolatban. Figyelemmel Irodánknak a PricewaterhouseCoopers globális hálózatának tagvállalataival fennálló együttműködésére, Önök vállalják, hogy Irodánknak folyamatosan feltárják saját cégük és leltágabb cégesoportjuk vonatkozásában a könyvvizsgálók személyét. Vállalják, hogy amennyiben ebben változások következnek be, erről Irodánkat írásban értesítik. Ennek elmaradása mindkét fél érdekeit súlyos mértékben veszélyeztetetheti és súlyos pénzügyi következményekkel járhat.

#### 5 Ügyfél-azonosítás, adatvédelem és titoktartás

5.1 Ügyfél-azonosítás. Irodánk a mindenkori pénzügyi és terrorizmus finanszírozása elleni szabályok szerint teljesíti ügyfél-azonosítási kötelezettségeit. Önök vállalják, hogy azonosítási eljárásban késedelem nélkül közreműködnek, valós és teljes adatszolgáltatást teljesítenek.

5.2 Adatvédelem: Irodánk az adatvédelemre vonatkozó jogi előírásokat betartja, és nem használ fel, illetve nem hoz nyilvánosságra semmilyen személyes vagy egyéb adatot oly módon, amely az ilyen adatszolgáltatás céljával nem egyeztethető össze. Önöknek vállalják és biztosítják, hogy rendelkeznek mindazon természetes és jogi személyek jóváhagyásával és hozzájárulásával, akiről, illetve amelyekről részünkre adatokat szolgáltatnak,

továbbá vállalják, hogy kártalanítják az Irodánkat minden olyan veszteség, felelősség és költség tekintetében, mely részünkre azon okból merül fel, hogy az adatvédelmi jogszabályokat Irodánk az Önök valamely cselekménye vagy mulasztása következtében megszegi.

**5.3 Titoktartás:** Az Önök előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül nem hozunk nyilvánosságra semmilyen, az Önök cégével, illetve annak üzletmenetével kapcsolatos olyan információt, amely szolgáltatásunkkal kapcsolatban jut tudomásunkra. Ez a korlátozás nem vonatkozik az olyan információra, amely a nyilvánosság számára hozzáférhető, valamely harmadik személy jogos tulajdonát képezi vagy amelyet jogszabály alapján kötelesek vagyunk nyilvánosságra hozni. Jogosultak vagyunk azonban az Önök személyére és ügyeire vonatkozó információk kiadására:

- az Önök által meghatározott egyéb szaktanácsadók részére;
- a PricewaterhouseCoopers globális hálózatának tagvállalatai, az ezekhez tartozó, illetve ezekkel együttműködő ügyvédek vagy ügyvédi irodák részére, amennyiben a Szolgáltatások nyújtásában azok közreműködése szükséges;
- bármely más szakmai szolgáltató cég részére, melynek szolgáltatásait bármely ügy bármely vonatkozásában a Szolgáltatások nyújtásának érdekében, ügyfél anyagok tárolására és pénzügyi adatok tárolására és kezelésére igénybe vesszük.

Irodánk jogosult továbbá Önöket és az Önök részére végzett tevékenység jellegét tájékoztató broszúráiban és egyéb belső és külső marketinganyagaiban, pályázataiban során referenciaként feltüntetni, pályázati eljárásokban való részvétel esetén a kiírt ilyen kérése nyomán a kiszámlázott munkadíjak összegéről, mértékéről információt kiadni.

**5.4 Fax/E-mail:** Amennyiben Önök anyagok és információk fogadása céljából fax-számot illetve e-mail címet jelölnek meg, akkor (kivéve, ha Önök ettől eltérően tájékoztatnak bennünket) Irodánk feltételezi, hogy beleegyeznek a fax illetve e-mail útján történő kommunikáció használatába. A kommunikáció vagy adattárolás célját szolgáló elektronikus rendszerek – ideértve, korlátozás nélkül, minden telefax- és e-mail-továbbítást is – hibás működéséből, teljes leállításából, műszaki hibájából, illetve az azokba történő illetéktelen behatolásokból származó károkért, sem Önöknek, sem más természetes vagy jogi személynek nem tartozunk semmilyen felelősséggel.

## 6 Dokumentáció

**6.1 Dokumentumok tulajdonjoga:** Az Önöknek (papíron, számítógépes lemezen, e-mail-en vagy bármely más módon) átadott minden egyébként jogvédelem alá tartozó dokumentáció és információ szerzői joga és az azokhoz kapcsolódó minden további jog Irodánkat illeti, kivéve, ha közöttünk ettől eltérő megállapodás születik. Az átadott dokumentációról belső használatra másolat készíthető, de a dokumentációt vagy annak másolatait előzetes írásbeli jóváhagyásunk nélkül harmadik félnek tilos átadni. A Szerződés értelmében adott tanács alapján, vagy amiatt harmadik felek által elszenvedett veszteségeikért vagy károkért nem vállalunk felelősséget.

**6.2 Végleges szakmai álláspont:** Az Irodánk által adott szóbeli vagy írásbeli tanácsok tervezete nem tekinthető Irodánk végleges álláspontjának. A végleges szakmai

álláspontunkat kizárólag a végleges írásos tanácsadólevél tartalmazza.

**6.3 Dokumentumok selejtezése:** Az Önök által visszaküldeni kért iratoktól eltekintve Irodánk a megbízással kapcsolatos iratokat legfeljebb öt évig őrzi meg. Irodánk az iratokat – a megőrzésre átadott iratok, az őrzött okiratok, a külföldi tartozások és követelések bizonyítására szolgáló iratok, az ügyvéd által elvi jelentőségűnek minősített iratok és az 1900 előtt keletkezett iratok kivételével – az Önök részére küldött utolsó számla keltét követő ötödik év eltelte után selejtezi. A selejtezés során az Iroda a Magyar Ügyvédi Kamara és az illetékes ügyvédi kamara mindenkor irattározási irányelvei szerint jár el.

## 7 Felelősség

**7.1 Munkatársaink:** A Szolgáltatások teljesítéséből fakadóan Önök által elszenvedett illetve az Önök számára felmerült valamennyi veszteségért, kárért illetve költségért a felelősség kizárólag Irodánkat terheli. Önök kötelezettséget vállalnak arra, hogy a szerződéses jogviszonyban, szerződésen kívül, gondatlanságból vagy bármely más okból felmerült veszteségekkel, károkkal kapcsolatban Irodánk munkavállalói, tagjai, helyettes ügyvédei és alvállalkozói, továbbá azok munkavállalói, tagjai, helyettes ügyvédei és alvállalkozói ellen peres vagy nem-peres eljárást nem indítanak.

**7.2 Felelősségkorlátozás:** Az Irodánk, munkavállalói, tagjai, helyettes ügyvédei és alvállalkozói felelőssége – a törvényi kivételektől eltekintve – semmilyen körülmények között nem haladhatja meg az alábbiak közül a kisebbik összeget: (i) az Önök által a Szerződés alapján ténylegesen kifizetett díjak kétszerese, vagy (ii) a tényleges kár összege. A tényleges kár nem tartalmazza a közvetett károkat, az elmaradt hasznot illetve más gazdasági veszteségeket. A felek elismerik, hogy az Iroda részére fizetendő díjak megállapítása a jelen 7. pontban foglalt felelősségkorlátozás ill. -kizárás figyelembevételével történt.

**7.3 Korlátlan felelősség:** A fenti 7.2 pont nem vonatkozik a szándékosan, súlyos gondatlansággal, vagy bűncselekménnyel okozott, továbbá az életet, testi épséget, egészséget megkárosító szerződészegésért való felelősségre.

**7.4 Kizárások:** A 7.2 és 7.3 pontok rendelkezései meghatározzák Irodánknak a Szerződés szerinti, illetve a Szolgáltatásokkal kapcsolatos teljes felelősségét: minden egyéb felelősség kizárásra kerül. Így kizárásra kerül többek között a megnövekedett költségeikért, elmaradt haszonért, közvetett veszteségeikért (ideértve többek között a várt, de elmaradt megtakarításokat és gazdasági előnyöket) fennálló felelősség.

**7.5 Időbeli korlátok:** A Szolgáltatások teljesítéséből fakadó igény érvényesítésére irányuló jogi eljárást a felek csak azt követően indíthatnak, hogy a másik felet ebbéli szándékukról értesítették. A jogi eljárás megindítására az azt követő két évben kerülhet sor, hogy az értesítést adó fél a másik fél felelősségét vagy állítólagos felelősségét kiváltó tényről értesült vagy arról megfelelő gondossággal értesülnie kellett volna, de legkésőbb az azt követő négy évben belül, hogy az állítólagos szerződészegésre, gondatlanságra, cselekményre vagy mulasztásra sor került.

**7.6 Felelősség kizárása az ügyfél tevékenységéért:** Az Önök, illetve vezető beosztású munkatársaik,

munkavállalóik, ügynökeik vagy alvállalkozóik által csalárd módon vagy gondatlanságból elkövetett cselekmények, mulasztások és valótlan tényállítások miatt bekövetkező, illetve felmerülő veszteségekért, károkért illetve költségekért felelősséget nem vállalunk, és amennyiben ezen okokból számunkra költség merül fel, jogosultak vagyunk a költségeket Önöktől behajtani.

**7.7 Felelősség kizárása harmadik felek tevékenységéért:** A megbízásunk kezdete előtt bekövetkező cselekményekért és mulasztásokért Irodánk felelősséggel nem tartozik. Ennek megfelelően olyan esetekben, ahol a megbízásunk egy már folyamatban lévő ügyre vonatkozik, felelősségünk az Ajánlati Levél Önök általi elfogadásának időpontjában lép érvénybe. Ha az Ajánlati Levél nem rendelkezik arról, hogy az annak elfogadásáig végzett munka teljes körű ellenőrzését Irodánk elvégzi, azon feltételezés alapján járunk el, hogy a részünkre átadott iratok teljesek, pontosak és naprakészek, és a megbízással kapcsolatos ügyeket az Ajánlati Levél aláírásának dátumáig megfelelően és pontosan ellátták. A harmadik felek által elkövetett cselekményekből illetve mulasztásokból származó közvetett vagy közvetlen veszteségekért, károkért és költségekért Irodánk felelősséggel nem tartozik, kivéve az általunk adott olyan tanácsokat, amelyek a PricewaterhouseCoopers globális hálózatának tagvállalataihoz tartozó, illetve ezekkel együttműködő ügyvédek vagy ügyvédi irodák, vagy bármely más külföldi ügyvéd vagy tanácsadó által, a mi kérésünkre, de nem az Önök utasítására adott információ vagy tanácson alapultak.

## **8 Felmondás**

Önök a Szerződést, indoklással vagy anélkül, bármikor azonnali hatállyal írásban felmondhatják. Fenntartjuk a jogot a megbízás írásbeli felmondására abban az esetben, ha bármely számlánk legalább 60 napon át kifizetetlen marad, illetve ha erre bármely más alapos okunk van. Az ilyen felmondás nem mentesíti Önöket az általunk a felmondást megelőzően teljesített szolgáltatásaink, és az Önök érdekében felmerült költségeink tekintetében fennálló fizetési kötelezettségük teljesítése alól.

## **9 Általános rendelkezések**

**9.1 Teljes megállapodás:** A Szerződés alkotja a Szolgáltatások tárgyában köztünk létrejött teljes megállapodást, és felvált minden, köztünk korábban létrejött vagy lezajlott írásbeli vagy szóbeli ajánlatot, levelezést, megegyezést, és kommunikációt.

**9.2 Módosítás:** A jelen Általános szerződési feltételek és az Ajánlati Levél az Önök és Irodánk közötti írásbeli megállapodással bármikor kiegészíthető vagy módosítható. Eltérő megegyezés hiányában a kiegészítések és módosítások az addig megszerzett jogokat és kötelezettségeket nem érintik. Az Önök utasításai és a tényállással kapcsolatos közlései (2.1 pont) és azok elfogadása nem jelenti a jelen feltételek módosítását.

**9.3 Fennmaradó rendelkezések:** Az 5., 6., 7. és 9. pontok rendelkezéseinek hatálya megbízásunk bármely okból történő megszűnésének vagy teljesítésének ellenére is fennmarad.

**9.4 Címek:** A jelen Általános szerződési feltételekben szereplő címek a könnyebb áttekinthetőséget szolgálják, és nem érintik annak értelmezését.

**9.5 Irányadó jog:** A Szerződés és annak értelmezése tekintetében a magyar jog az irányadó.

**9.6 Jogviták rendezése:** A Szerződés alapján vagy az azzal kapcsolatban felmerülő valamennyi olyan jogvita eldöntésére, amelyet nem sikerül békés úton rendezni, a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény általános hatásköri és illetékességi szabályai szerinti bíróság illetékes.

**9.7 A Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda jogi státusza:** Irodánk Budapesten működő szabályosan bejegyzett, független ügyvédi iroda, amely a PricewaterhouseCoopers Kft. együttműködő irodája Magyarországon. Irodánk tevékenységéért önállóan felelős.

ÜGYFÉL-INFORMÁCIÓS ÉS AZONOSÍTÁSI ADATLAP GAZDÁLKODÓ SZERVEZET  
SZÁMÁRA

a Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda ("Ügyvédi Iroda") részére  
(cím: 1077 Budapest, Wesselényi u. 16/A)

1 0 2 8 2 5 5 0 0 0 0

I. A GAZDÁLKODÓ SZERVEZET ADATAI
<b>Kérjük, töltsse ki:</b>
1. A gazdálkodó szervezet neve és rövidített elnevezése: Fővárosi Vízművek Zártkörűen Működő Részvénytársaság, Fővárosi Vízművek Zrt.
2. Jogi formája: Zártkörűen Működő Részvénytársaság
3. Székhelye: 1134 Budapest, Váci út 23-27
4. Céginformációs szám vagy egyéb nyilvántartásba vételi száma: 01-10-042451
5. A fő tevékenységi köre: <i>Víztermelés, -kezelés, -ellátás</i>
6. Képviselőre jogosultak neve, beosztása: <i>Haranghy Csaba vezérigazgató, dr. Dubalár Alekszej jogi csoportvezető</i>
7. A magyarországi kézbesítési megbízott azonosító adatai, amennyiben a külföldi székhelyű szervezet rendelkezik vele: a) Név: b) Lakcím: c) Azonosító okmányának típusa és dátuma:
8. A külföldi székhelyű gazdálkodó szervezet fióktelepének vagy telephelyének címe:
9. Adószáma / közösségi adószáma: 10898824-2-44
10. Az általunk kiállított számla címzettjének neve és beosztása (továbbá cégének neve és címe, amennyiben nem egyezik meg a fentiekkel):
11. A szervezet könyvvizsgálója: PricewaterhouseCoopers Könyvvizsgáló Kft.
12. A vállalatcsoport könyvvizsgálója:
13. Amennyiben a 11. és a 12. pontban feltett kérdésre a válasz nem a PwC, .....a vállalatcsoport PwC által auditált tagja:
14. Amennyiben a szervezet tőzsdén jegyzett, a tőzsde megnevezése:
15. Amennyiben a vállalatcsoporton belül van tőzsdén jegyzett társaság, a tőzsde megnevezése: az ilyen társaság neve és címe:
16. Azonosított személy minősége: a) Ügyfél <input type="checkbox"/> b) Képviselő <input checked="" type="checkbox"/> c) Meghatalmazott <input type="checkbox"/>
<b>Kérjük, mellékelje az alábbiakat:</b>
Azt a 30 napnál nem régebbi hiteles okiratot, mely bizonyítja, hogy • a belföldi gazdálkodó szervezetet a cégbíróság bejegyezte, vagy a gazdálkodó szervezet a bejegyzési kérelmét benyújtotta (hiteles cégkivonat),

- belföldi jogi személy esetén, ha annak létrejöttéhez hatósági vagy bírósági nyilvántartásba vétel szükséges, hogy a nyilvántartásba vétel megtörtént,
- külföldi jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet esetén a saját országának joga szerinti bejegyzése vagy nyilvántartásba vétele megtörtént;
- Cégbírószági vagy kamarai bejegyzés hiányában kérjük, csatolja a társaság alapító okiratának másolatát.

Kelt:

\_\_\_\_\_  
Haranghy Csaba  
vezérigazgató

\_\_\_\_\_  
dr. Dúbalár Alekszej  
jogi csoportvezető

TÉNYLEGES TULAJDONOSI NYILATKOZAT

a 2007. évi CXXXVI. törvény 8. §-ában előírt kötelezettségek teljesítéséhez<sup>1</sup>

Alulírott, Haranghy Csaba (vezérigazgató) és dr. Dubalár Alekszej (jogi csoportvezető) (ügyfél) a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény 8.§.(1) bekezdése előírásának megfelelően nyilatkozom arról, hogy a Réti, Antall és Társai Ügyvédi Irodával (1077 Budapest, Wesselényi utca 16/A) kötött ügyvédi megbízási szerződéssel kapcsolatban

- a) saját, illetőleg az általam képviselt ügyfél nevében, illetőleg érdekében járok el, vagy  
 b) más személy, tényleges tulajdonos nevében, illetőleg érdekében járok el.

(A megfelelő részt kérjük, jelölje meg.)

**Tényleges tulajdonos:**

i) az a természetes személy, aki jogi személyben vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetben a szavazati jogok vagy a tulajdoni hányad legalább huszonöt százalékával rendelkezik, ha a jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet nem a szabályozott piacon jegyzett társaság, amelyre a közösségi jogi szabályozással vagy azzal egyenértékű nemzetközi előírásokkal összhangban lévő közzétételi követelmények vonatkoznak;

(ii) az a természetes személy, aki jogi személynek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetnek tagja vagy részvényese és

ii/1) jogosult ennek vezető tisztségviselői vagy felügyelőbizottsága tagjai többségének megválasztására, illetve visszahívására, vagy

ii/2) a jogi személy más tagjaival, illetve részvényeseivel kötött megállapodás alapján egyedül rendelkezik a szavazatok több mint ötven százalékával;

(iii) az a természetes személy, amelynek megbízásából valamely ügyletet végrehajtanak.

A b) válasz esetén a tényleges tulajdonos adatai

a) családi és utónév (születési név):

b) lakcím:

c) állampolgárság:

Alulírott, a pénzmosás elleni jogszabályok előírásainak teljesítéséhez, saját felelősségem tudatában kijelentem, hogy a tényleges tulajdonosra vonatkozó adatok valóságosak.

Kelt:

\_\_\_\_\_  
 Haranghy Csaba  
 vezérigazgató

\_\_\_\_\_  
 dr. Dubalár Alekszej  
 jogi csoportvezető

<sup>1</sup> A törvény 2007. december 15-én lépett hatályba a pénzügyi rendszereknek a pénzmosás, valamint terrorizmus finanszírozása céljára való felhasználásának megelőzéséről szóló, 2005. október 26-i 2005/60/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (Harmadik EU Direktiva) előírásainak megfelelően.

ADATKEZELÉSI ÉS -TOVÁBBÍTÁSI NYILATKOZAT

Alulírott, Haranghy Csaba (vezérigazgató) és dr. Dubalár Alekszej (jogi csoportvezető) (rendelkezésre jogosult), a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2007. évi CXXXVI. törvény („Pmt.”) előírásának megfelelően nyilatkozom arról, hogy

- a) **hozzájárok**, hogy a Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda (1077 Budapest, Wesselényi utca 16/A; „Ügyvédi Iroda”) az ügyfél-átvilágítás során bemutatott okiratokról másolatot készítsen és adataimat a megbízás teljesítése keretében kezelje;
- b) **hozzájárok / nem járulok hozzá**, hogy az Ügyvédi Iroda a Pmt. 19. § szerinti, más szolgáltató által végzett ügyfél átvilágításához az átvilágítás során rögzített azonosító adatokat átadja más szolgáltatók részére<sup>1</sup>;
- c) **kötelezettséget vállalok**, hogy az adataimban bekövetkező változást az azt követő 5 (öt) munkanapon belül az Ügyvédi Irodának bejelentem.

(Megfelelő szövegrész megjelölendő!)

Kelt:

\_\_\_\_\_  
Haranghy Csaba  
vezérigazgató

\_\_\_\_\_  
dr. Dubalár/Alekszej  
jogi csoportvezető

<sup>1</sup> A Pmt. lehetőséget nyújt arra, hogy az Önök által megadott adatokat más, a Pmt. hatálya alá tartozó szolgáltatók (így például ügyvédi irodák) részére, kizárólag az általuk elvégzendő olyan ügyfél-átvilágítási eljárás elvégzésének céljából átadjuk, melyet az Önöknek nyújtandó szolgáltatásokhoz kapcsolódóan kell elvégezniük.

# ÜGYFÉL-INFORMÁCIÓS ÉS AZONOSÍTÁSI ADATLAP TERMÉSZETES SZEMÉLY SZÁMÁRA

a Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda ("Ügyvédi Iroda") részére  
(cím: 1077 Budapest, Wesselényi u. 16/A)

I. A TERMÉSZETES SZEMÉLY ADATAI		
<b>Kérjük, töltsse ki:</b>		
1. családi és utónév (születési név): dr. Dubalár Alekszej		
2. lakcím:		
3. állampolgárság: magyar		
4. azonosító okmány típusa és száma: személyazonosító igazolvány		
Kiállítás dátuma:	2010.10.25	Lejárat dátuma: 2020.10.25
5. külföldi esetben a magyarországi tartózkodási hely:		
6. adóazonosító jel (külföldi állampolgár esetén külföldi adószám): 8429170189		
7. születési hely, idő: Leningrád/Szovjetunió, 1984.07.03		
8. anyja neve: Haritonovics Jelena		
9. beosztása (jogi személy képviselője esetén): jogi csoportvezető		
9. Azonosított személy minősége:		
a) Ügyfél <input type="checkbox"/>	b) Képviselő <input checked="" type="checkbox"/>	c) Meghatalmazott <input type="checkbox"/>
<b>Kérjük, mellékelje:</b>		
• magyar állampolgár természetes esetben: személyazonosító igazolvány, útlevel vagy kártyaformátumú vezetői engedély és lakcímkártya.		
• Külföldi állampolgár természetes személy esetében: útlevele vagy személyi azonosító igazolványa, feltéve hogy az magyarországi tartózkodásra jogosít vagy tartózkodási jogot igazoló okmánya.		

Kelt:

dr. Dubalár Alekszej  
jogi csoportvezető

# ÜGYFÉL-INFORMÁCIÓS ÉS AZONOSÍTÁSI ADATLAP TERMÉSZETES SZEMÉLY SZÁMÁRA

a Réti, Antall és Társai Ügyvédi Iroda ("Ügyvédi Iroda") részére  
(cím: 1077 Budapest, Wesselényi u. 16/A)

I. A TERMÉSZETES SZEMÉLY ADATAI		
<b>Kérjük, töltsse ki:</b>		
1.	családi és utónév (születési név): Haranghy Csaba	
2.	lakcím:	
3.	állampolgárság: magyar	
4.	azonosító okmány típusa és száma: személyazonosító igazolvány	
	Kiállítás dátuma: 2011. 06. 08.	Lejárat dátuma: 2021.06. 08.
5.	külföldi esetben a magyarországi tartózkodási hely:	
6.	adóazonosító jel (külföldi állampolgár esetén külföldi adószám): 8353252422	
7.	születési hely, idő: Budapest, 1963.09.20	
8.	anyja neve: Drabant Margit	
9.	beosztása (jogi személy képviselője esetén): vezérigazgató	
9.	Azonosított személy minősége:	
a) Ügyfél	b) Képviselő	c) Meghatalmazott
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>Kérjük, mellékelje:</b>		
• magyar állampolgár természetes esetben: személyazonosító igazolvány, útlevél vagy kártyaformátumú vezetői engedély és lakcímkártya.		
• Külföldi állampolgár természetes személy esetében: útlevele vagy személyi azonosító igazolványa, feltéve hogy az magyarországi tartózkodásra jogosít vagy tartózkodási jogot igazoló okmánya.		

Kelt:

\_\_\_\_\_  
Haranghy Csaba  
vezérigazgató